



# Giromagny.com

www.giromagny.fr

## Le mot du maire

Les Restos du Cœur apportent, chacun le sait, une aide efficace à ceux de nos concitoyens qui se trouvent temporairement ou plus longuement dans les difficultés de la vie.

« ... [ ... Je te promets pas le grand soir/Mais juste à manger et à boire/ Un peu de pain et de chaleur/ ... ] ... [Demain nos noms peut-être grossiront la liste ... ] ... »

Je veux remercier celles et ceux qui sont investis dans cette action et donnent de leur temps pour organiser les aides mais aussi apporter un contact social chaleureux.

Les Restos du Cœur avaient été installés, par la commune de Giromagny, dans l'ancienne caserne qui abritait également le Centre SocioCultuel. Lorsqu'en 2011, le bâtiment a été démoli, un nouveau local provisoire a dû être trouvé. Les anciens bureaux de « L'Équipement », service de l'État, situés avenue Jean Moulin étaient vides... Une convention avec le département a permis une occupation de ces locaux. La Commune et le Département ont alors engagé des travaux d'aménagement. Les bénévoles et les bénéficiaires ont amélioré encore le cadre par des travaux de peinture.

Fin 2018, le Département, afin d'être plus proche encore des besoins des habitants de Giromagny et des villages qui l'entourent, a souhaité rapprocher ses services du Point Accueil Solidarité (PAS Nord Territoire), situé actuellement et historiquement à Offemont. Nous avons rencontré le Président du Conseil Départemental Florian BOUQUET et Marie-France CEFIS, Vice-Présidente à l'action sociale, pour évoquer ensemble tout l'intérêt de ce projet, au moment où le problème de la mobilité se pose avec acuité. L'installation de services sociaux pour les personnes en difficulté, mais aussi pour la petite enfance va permettre des contacts plus simples. Pour ce projet, le Département souhaite récupérer ses locaux de l'avenue Jean Moulin.

De son côté, la Commune, voulant pérenniser l'action des Restos du Cœur sur son territoire, mettra à disposition un bâtiment communal. En effet, les Restos du Cœur font partie intégrante du réseau d'action sociale fédéré par le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), réseau mis en place par l'adjointe à l'Action Sociale, Marie-Françoise BONY. La commune a donc décidé de rénover le bâtiment situé au 3 rue des Casernes, placé derrière La Trésorerie à proximité de l'Espace La Savoureuse. Le montant des travaux nécessaires est estimé à environ 50 000 euros : réseau électrique, chauffage, sols, plafonds, isolations, aménagements divers... Les travaux sont en cours et doivent être terminés pour une installation avant la prochaine campagne d'hiver des Restos du Cœur.

Le Département a, quant à lui, démarré ses études d'aménagement du bâtiment de l'avenue Jean Moulin.

Jacques COLIN

## Club Pongiste de Giromagny

Notre club aura une représentante aux **Championnats de France Benjamins** qui se dérouleront pendant le week-end de l'Ascension à Antibes. En effet, **Charlotte MALLET**, s'est qualifiée pour ces championnats grâce à sa victoire en compétition individuelle à Charleville-Mézières, ce début d'année. Cette performance est d'autant plus remarquable que les adhérents du club ont rarement eu l'occasion de se qualifier pour ce championnat. Charlotte dispose d'une **tonicité remarquable, de compétences «naturelles» pour le tennis de table et d'un caractère de gagnante.**



Charlotte Mallet

Ces atouts, développés par les entraînements internes au club avec Cédric, le vendredi, et Daniel et Eric, le jeudi, plus l'entraînement dispensé par Le Comité Départemental le mercredi après-midi, lui ont permis d'accéder à cette compétition, rêve de beaucoup de joueurs. De plus, en championnat par équipe, catégorie «Senior», l'équipe des «très» jeunes, composée de Charlotte, Amélie, Lorick et Jules, est, pour l'instant, première de sa poule grâce à un superbe parcours. Bravo à eux et bonne compétition à Charlotte.

Le Club Pongiste



## Médiathèque

**Du 10 au 18 mai**, la médiathèque de Giromagny vous invite à sa foire aux livres. Vous y trouverez évidemment des livres, mais aussi des CD, des DVD... Rendez-vous à la médiathèque dans les horaires d'ouverture.

Sandrine RABASQUINHO

## Dossier Médical Partagé



Le Dossier Médical Partagé (DMP) est un  **carnet de santé numérique**  qui conserve et sécurise vos informations de santé. Il s'agit d'un  **service en ligne**  hautement sécurisé proposé par l'Assurance Maladie. A part vous, seuls les professionnels de santé autorisés peuvent y avoir accès. Les avantages du DMP sont de **garder vos données de santé** en ligne et les mettre à disposition des professionnels de santé qui vous soignent, **simplifier la transmission** de vos antécédents médicaux, **éviter les examens ou prescriptions inutiles** et **mieux vous prendre en charge en cas d'urgence**. Vous pouvez **créer votre DMP** sur le site [www.dmp.fr](http://www.dmp.fr), dans une pharmacie ou chez un professionnel de santé équipé d'un logiciel adapté ou auprès d'un conseiller de votre CPAM.

Elise LAB

## Choc Memory

L'Association «Choc Memory 39-45» organise les **4 et 5 mai à l'Espace de la Tuilerie**, en prélude du 75ème anniversaire du débarquement, son 2<sup>ème</sup> «**campement des troupes de choc 39-45**» qui sera plus important que l'année précédente. En effet, un terrain voisin à l'Espace de la Tuilerie permettra à l'association d'installer un véritable campement avec des tentes US d'époque. Le thème retenu cette année est «**le médical en campagne**». Au programme du week-end, en plus des **expositions**, samedi 4 mai à 9h40, **un défilé de véhicules militaires**. Samedi soir, une soirée dansante animée par Dany Moureaux. Dimanche 5 mai à 11h, après un petit défilé en ville, **un dépôt de gerbe** devant la mairie. A 18h, clôture du campement en musique. Petite restauration et buvette tout le week-end.



..... Ralph DELAPORTE

## Théâtre du Pilier

En mai, 2 spectacles sont programmés, suivis de 2 apéros philo...

### ● ELLE PAS PRINCESSE, LUI PAS HÉROS ●

Un spectacle de Magali Mougel, pour toute la famille, proposé à l'**Espace Louis Juvet de Belfort** dans le cadre du festival « Libres regards ».

### Samedi 4 mai à 20h30

Leïli et Nils sont dans la même classe. Leïli aime les jeux d'aventure et elle rêve d'«aller chasser des oiseaux dans le ciel». Comme elle vit à la campagne, sa mère l'habille «pratique»: «pas de robes, pas de ballerines», mais tous les ans, le droit «à de nouvelles chaussures de rando montantes». Nils, quant à lui, n'aime que les petites choses: «les poussières petites. Les miettes petites. Les histoires petites.» Son père se fait du souci pour lui: «il est maigre comme un bout de fil de fer, il mange comme un oiseau, il est coiffé comme une petite fille». S'adressant à sa femme, il s'interroge: «mon amour qu'est-ce qu'on va en faire...?»

La pièce se présente sous la forme de deux monologues. Les spectateurs sont divisés en deux groupes. Leïla et Nils vont raconter successivement et alternativement à chacun des deux groupes leur propre version de l'histoire. Ce sont deux regards

qui se conjuguent et s'imbriquent avec celui des spectateurs. Le monde de Leïli et Nils est tout entier contenu dans une valise et les comédiens jouent avec les petits objets qu'ils triment avec eux. C'est un puissant moteur artistique pour Johanny Bert qui s'amuse avec les lieux tels qu'ils s'offrent.

### ● APÉRO-PHILO MARDI 7 MAI - 18H30 ●

#### Espace la Savoureuse

**Comment se construisent les normes qui décident du «normal» et de l'«anormal»?**

Autour d'un vin anormal...

### ●●●● PROMÉTHÉE AUGMENTÉE ●●●●

de Gustave Akakpo

### Jeudi 16 et samedi 18 mai à 20h

#### Espace La Savoureuse

Ce spectacle est une **Création participative** entre le Lycée Courbet, le théâtre du Pilier et l'Atelier Canopé 90. Basée sur le principe d'inclusion des **adolescents dans une démarche artistique complète**, de l'écriture à la réalisation d'un spectacle, il s'agit de revisiter un mythe, une légende en rapport avec le monde d'aujourd'hui.

Si vous souhaitez découvrir la création participative Prométhée augmentée du côté du Lycée Courbet, rendez-vous sur le site [www.promethee.lycee-courbet.com](http://www.promethee.lycee-courbet.com).

### ● APÉRO-PHILO MARDI 21 MAI - 18H30 ●

#### Espace la Savoureuse

**Faut-il craindre davantage l'intelligence artificielle ou la bêtise naturelle ?**

Réflexion accompagnée d'un vin technologique.

## InFORTmation

Les beaux jours arrivent et les promeneurs se pressent autour du Fort. Beaucoup d'entre eux regrettent que l'ouverture «officielle» de la saison ne soit qu'en juillet! C'est pourquoi, l'équipe des bénévoles vous propose 2 ouvertures exceptionnelles en «avant-première» les dimanches 12 mai et 16 juin à 14h30.

Ces visites guidées auront lieu sur réservation au 06 72 56 42 70.

4€ par personne, gratuit pour les -12 ans.

..... Lucile GRILLON



## Transhumance

La traditionnelle montée du troupeau aura lieu le **dimanche 19 mai**. Après une première **halte à 9h30 devant la mairie** où le troupeau sera béni, les vaches prendront la route en direction de Malvaux où elles feront une pause vers 10h30. Elles emprunteront ensuite le chemin Marcel Tassion qui les conduira en direction des prairies de la Gentiane pour y passer la saison estivale. C'est l'association Transhumance et Traditions qui comme chaque année organise cette montée en collaboration étroite avec la ferme Morcelly. L'ATT tiendra la buvette à Malvaux, vendra des souvenirs et organisera une tombola tout au long de la journée.

**Repas sur réservation à l'auberge du Wissgrutt**  
(09.87.88.72.80 ou 06.86.34.13.35)

..... Elise LAB



Renseignements et réservations au **03.84.28.39.42** ou [contact@theatredupilier.com](mailto:contact@theatredupilier.com)

..... Elise LAB

# Le CMA en action

## GRATIFERIA ET GIRO PROPRE

Après la solidarité internationale en mars, le CMA a organisé ce 6 avril sa 2<sup>ème</sup> **Gratiferia** pour appeler à la **solidarité et au partage**. En effet, cette opération a permis aux jeunes élus présents (Axel, Thomas, Logan, Camille, Gaëtan et Charlélie) de faire un peu de pédagogie, car le concept de la gratiferia est peu connu. Les jeunes élus ont dû expliquer le principe de cette brocante gratuite, notamment pour répondre à cinq ou six participants qui leur ont suggéré de mettre en place une tirelire, parce que «venir et prendre quelque chose sans contrepartie ou sans payer n'est pas normal et ça dérange quelque peu». L'idée fait son chemin et a été appréciée par ceux qui sont venus par conviction ou par curiosité. Une maman nous a confié «quand j'ai montré à mon fils de 6 ans les objets que j'ai apportés parmi lesquels il y avait ses jouets, il m'a dit qu'il était content de les donner à un autre enfant». Une trentaine de personnes ont trouvé leur «bonheur» et sont repartis avec des objets divers (de la poussette pour bébé aux livres) déposés le matin par une dizaine de personnes, parmi lesquelles des adeptes de ce type de vide-grenier et qui participent aux différentes gratiferias organisées par le SMICTOM.

Une manifestation bien connue des Giromagniens, c'est le **Giro Propre** que le CMA organisera **samedi 11 mai de 9 h à 11h30** dans chaque quartier de notre commune. Les groupes seront constitués



à 9h aux **points de ralliement** suivants :

- **Fort Dorsner** : à l'intérieur du Fort
- **Centre** : Place De Gaulle (Place du marché devant la Pharmacie)
- **Chantoiseau** : Place du Tilleul (devant la fontaine)
- **Fougerêts/Planchettes** : Place des «Jonquilles»
- **Prés Heyd** : Parking Espace de la Tuilerie
- **Saint-Pierre** : devant le Centre de Secours
- **Vosges** : Parking du Stade Edouard Travers

**Le CMA espère une forte participation de la population.** C'est une opération de sensibilisation au nettoyage de la ville et contre les incivilités, pour que les lieux publics et les espaces verts ne soient pas des poubelles à ciel ouvert.

..... Alphonse MBOUKOU



souhaitez prendre part à ce projet, en tant que bénévole ou en tant que participant, vous pouvez contacter directement la résidence Saint-Joseph au **03.84.27.14.61** ou [residence-stjoseph@giromagny.org](http://residence-stjoseph@giromagny.org)

..... Elise LAB

# La solidaire

## RÉSIDENCE SAINT-JOSEPH

La maison de retraite Saint-Joseph est **un lieu de vie et de soins** pour les personnes âgées dans l'impossibilité de continuer à vivre seules dans leur logement. Pour agrémenter le quotidien des résidents, des **animations** ponctuelles ou récurrentes sont proposées tout au long de l'année : repas à thème, jeux sportifs, sorties dans des musées, mini-camp, ateliers mémoire, participation aux 10km du Lion...

Après plusieurs participations de résidents en joëlette accompagnés d'employés dans des compétitions sportives, l'équipe de Saint-Joseph souhaite mettre en place une épreuve, unique et pionnière dans le Territoire de Belfort : « **La Solidaire** », **une épreuve sportive à destination d'un public à mobilité réduite**. L'EHPAD «résidence Saint-Joseph» organisera donc le dimanche 2 juin prochain la 1<sup>ère</sup> édition de la Solidaire. Au programme, **un départ en joëlette chronométré**, suivi d'un second départ pour les personnes accompagnées en fauteuil.

Le parcours d'une distance d'environ 5 km reliera la maison de retraite et la Maison d'Accueil Spécialisée «Les Eparses», aller puis retour. Les participations se feront par équipe de 2 personnes au minimum ( 1 personne à mobilité réduite et au moins 1 accompagnateur), sur inscription. Vous pouvez inscrire une équipe déjà formée ou vous inscrire individuellement, l'EHPAD se chargera alors de créer les équipes.

Ce projet, en partenariat avec le Département et la ville de Giromagny, a pour objectif de valoriser et **faire connaître le sport pour les personnes en situation de handicap**, d'ouvrir la résidence Saint-Joseph sur l'extérieur et de créer du lien entre les différents acteurs de l'épreuve.

Afin d'assurer des conditions de sécurité optimales, les organisateurs sont **à la recherche de bénévoles pour encadrer la course** et aider à la logistique. Si vous



# Rénovez, vous êtes aidés

Conseils gratuits - Subventions exceptionnelles

# Giropratique

Gendarmerie :	03 84 29 30 17
Mairie :	03 84 27 14 18
Pompiers :	18
SAMU :	15
ENEDIS :	09 72 67 50 90
GrDF :	08 00 47 33 33
Syndicat des eaux :	03 84 29 50 19
CCVS assainissement :	03 84 27 15 98
Pharmacie de garde :	3237
Médecin de garde :	3966

Contacts internet à disposition :  
**mairie@giromagny.fr**

## En mai

<b>Mercredi 1<sup>er</sup> et jeudi 2</b>	Baby Bourse - Salle des Fêtes
<b>Samedi 4 et Dimanche 5</b>	Troupes de Choc - Espace de La Tuilerie
<b>Samedi 4</b>	10h - CMA - Salle du conseil
<b>Mardi 7</b>	18h30 - Apéro Philo - Espace La Savoureuse
<b>Mercredi 8</b>	10h45 - Commémoration de l'Armistice de 1945 - Square du Souvenir
	Concours de dressage - Centre équestre des prés Heyds
<b>Jeudi 9</b>	Sacs jaunes de tri sélectif
	16h à 19h - Don du Sang - Salle des fêtes
<b>Samedi 11</b>	9h à 11h - Giropropre
<b>Mercredi 15</b>	14h à 17h - Permanence du conciliateur de justice - Bureau des adjoints
<b>Jeudi 16</b>	20h - Conseil municipal - Salle du Conseil
<b>Jeudi 16 et samedi 18</b>	20h - Théâtre - Prométhée augmentée - Espace La Savoureuse
<b>Samedi 18</b>	10h à 12h - Permanence OPAH - Bureau des adjoints
<b>Dimanche 19</b>	9h - Transhumance
<b>Dimanche 19</b>	Championnat de tripléte promotion du club bouliste - Parc du Paradis des Loups
<b>Lundi 20</b>	12h à 19h - Déchèterie mobile - Parking du Stade E. Travers
<b>Mardi 21</b>	18h30 - Apéro Philo - Espace La Savoureuse
<b>Jeudi 23</b>	Sacs jaunes de tri sélectif
<b>Samedi 25 et dimanche 26</b>	Salon de l'Artisanat - Espace de La Tuilerie
	8h à 18h - Elections européennes
<b>Dimanche 26</b>	Concours d'obstacle - Centre équestre des prés Heyds
<b>Mercredi 29</b>	14h à 17h - Permanence du conciliateur de justice - Bureau des adjoints

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur  
<http://www.giromagny.fr>

Directeur de la publication : **Jacques COLIN**

Rédaction : **Elise LAB**

Mise en page et impression :

**AZ imprimerie** - 8 rue de l'Il - 68350 Brunstatt  
1800 exemplaires - N° 196 - Dépôt légal 04-2019

## Brèves

### Déclaration de revenus 2018

Vous avez **jusqu'au 16 mai** pour faire votre déclaration de revenus papier ou jusqu'au 4 juin si vous déclarez en ligne (obligation pour tout foyer ayant un accès internet, quel que soit le revenu fiscal). Depuis 2019, l'impôt sur les revenus est prélevé à la source. L'impôt de l'année 2018 est neutralisé via un crédit d'impôts spécifique. La déclaration permet de faire le bilan des revenus de chaque foyer fiscal, ainsi que de calculer le solde (déterminé en fonction des crédits d'impôts et revenus exceptionnels notamment). Elle sert également à actualiser le taux de prélèvement à la source qui sera appliqué à compter de septembre 2019. Pour contacter le service des impôts, rendez-vous sur [www.impots.gouv.fr](http://www.impots.gouv.fr) votre espace particulier, par téléphone au 0809 401 401 ou au Service des Impôts, place de la révolution à Belfort.

### D'ici et d'Ailleurs

**Jeudi 2 mai à 20h**, nous vous invitons à participer à la prochaine **réunion de préparation** de la manifestation interculturelle d'ici et d'Ailleurs dans la salle du conseil de la mairie.

### Commémoration

**Mercredi 8 mai à 11h**, rendez-vous au **Square du Souvenir** pour la commémoration de la victoire de 1945.

### Elections Européennes

**Dimanche 26 mai**, les citoyens sont appelés à voter pour élire les députés européens. **Les bureaux de votes seront ouverts de 8h à 18h**. Pour voter, munissez-vous d'une pièce d'identité et de votre carte d'électeur.

### Baby Bourse

L'AFCG organise la «Baby bourse et bourse aux vêtements d'été» à la Salle des Fêtes de la Mairie de Giromagny. Les ventes se dérouleront le **mercredi 1<sup>er</sup> mai de 9h à 11h30 et 14h à 18h** ainsi que le **jeudi 2 mai de 9h à 11h30**. Vous pourrez y trouver des vêtements de printemps et été pour bébés, enfants, ados et jeunes adultes, du matériel de puériculture, des petits articles de sport...

### Croix rouge

Dans le cadre des journées nationales de la croix rouge, nous vous informons que des personnes agréées par la préfecture seront susceptibles de quêter sur la voie publique du **18 au 26 Mai**.



### Offre d'emploi saisonnier

Le SMICTOM de La Zone Sous-Vosgienne recrute, pour un emploi de remplacement du **1<sup>er</sup> au 31 août 2019**, un agent de distribution et maintenance des bacs à ordures ménagères. Retrouvez toutes les informations dans les actualités du site de la commune de Giromagny.



### Rappel - Inscriptions à l'École Maternelle Chantoiseau

Si votre enfant est né en 2016, vous pouvez dès à présent, l'inscrire à la maternelle pour la rentrée de septembre 2019. Pour cela, venez en mairie avec :

- Un justificatif de résidence (facture de gaz, d'électricité...),
- La copie du livret de famille ou un extrait d'acte de naissance de l'enfant,
- Un document attestant que l'enfant a eu les vaccinations obligatoires ou justifiant d'une contre-indication.

Un certificat d'inscription vous sera délivré et vous pourrez prendre contact avec Madame Maternik, Directrice de l'école maternelle.

## Testez

### «Ma pause corporelle»

Depuis la rentrée dernière, le Centre SocioCultuel La Haute Savoureuse propose un cours de **gymnastique douce**, afin de tonifier son corps, adopter les bonnes postures, s'étirer... Dispensé à l'Espace La Savoureuse **le jeudi de 12h15 à 13h15**, ce cours animé par Sylvie Hencky, diplômée Sport Santé, s'adresse à chacun et notamment aux personnes qui travaillent, pendant leur pause méridienne. Afin de découvrir cette gymnastique, **une séance de découverte est offerte** à chacun entre le jeudi 2 mai et le jeudi 4 juillet. Pour vous inscrire et obtenir plus de renseignements, contacter le CSCHS au 03.84.29.03.90.

..... Elise LAB



## RENDEZ-VOUS GOURMAND

### EMPANADAS (PÂTE EN CROÛTE CORDOVANE)



Recette proposée par Zulema

#### Ingrédients

- 500g de chair à saucisse
- 2 oignons
- Quelques olives vertes sans noyau
- 50g de raisins secs
- huile d'olive
- 3 œufs durs épluchés
- 2 cuillerées de sucre
- Origan, poivre
- 2 paquets de pâte brisée
- Un jaune d'œuf

#### Préparation

Mettre les raisins à tremper dans de l'eau. Dans une poêle, mettre de l'huile d'olive et dorer les oignons. Rajouter le poivre, l'origan, le sucre puis la chair à saucisse. Retirer du feu et laisser refroidir. Rajouter les olives coupées en morceaux et les œufs durs coupés en tranches.

Couper des ronds dans la pâte en s'aidant d'un grand bol. Mettre la préparation sur une moitié d'un rond et refermer avec la 2<sup>ème</sup> moitié de la pâte. Bien ourler pour fermer. Peindre les empanadas au jaune d'œuf (terme utilisé par Zulema originaire d'Argentine). Enfourner à 180 degrés pendant environ 20min.

Accompagner les empanadas avec une salade verte.

..... Dominique VALLOT